WIKIPEDIA

Lingua piccarda

Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.

La **lingua piccarda** o ***ch'timi*** o ***rouchi*** o ***patois picard*** è una lingua neolatina strettamente imparentata con il francese, è parlata nell'estremo nord della Francia, nel Nord-Pas-de-Calais e in Piccardia, nonché nell'ovest del Belgio francofono (più precisamente, nella provincia dell'Hainaut, a ovest della linea Rebecq-Beaumont-Chimay).

È conosciuta con differenti nomi, a volte tendenti a definire differenze regionali: il piccardo della Piccardia si tende a considerarlo infatti diverso dallo *ch'timi* del Nord-Pas-de-Calais. Tutte queste varianti sono reciprocamente intercomprensibili. Alle volte ci si riferisce al loro insieme semplicemente come il *patois* locale.

Piccardo	
Picard	
Parlato in	Francia Belgio
Locutori	
Totale	~ 700.000
Classifica	non nelle prime 100
Tassonomia	
Filogenesi	Lingue indoeuropee Lingue italiche Lingue romanze Lingue romanze occidentali Lingue gallo-iberiche Lingue galloromanze Lingua d'oïl
Codici di classificazione	
ISO 639-1	~
ISO 639-2	`roa`
ISO 639-3	`pcd (http://www.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=pcd)` (EN)
Glottolog	`pica1241 (http://glottolog.org/resource/languoid/id/pica1241)` (EN)
Linguasphere	`51-AAA-he`
Estratto in lingua	
Dichiarazione universale dei diritti umani, art. 1	
Tous chés ètes umains is sont nès libes pi égaus in dingnité et pi in droéts. Is sont dotès d'roaison pi d'conscienche et pi is doétte agir chés uns invèrs chés eutes dins un ésprit ed fratérnitè.	

Indice

L'origine della parola *ch'timi*

Le parole *ch'ti* e *ch'mi* derivano dalle frasi *ch'est ti?* e *ch'est mi*, versione piccarda del francese *c'est toi?* (sei tu?) e *c'est moi* (sono io).

Secondo un'altra ipotesi sarebbe lo sviluppo della parola francese *ch(e) ti(f)*, dal latino *captivu(m)*, cioè "prigioniero", "miserabile" o "buono a nulla", preso dal popolino a indicare se stesso, come marchio culturale e sociale.

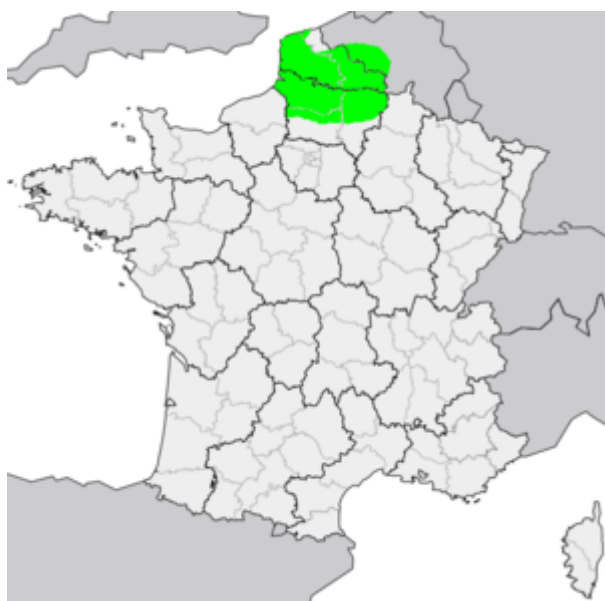
Riconoscimento

La Communauté française de Belgique ha dato riconoscimento ufficiale, come lingua regionale, al piccardo, assieme al vallone e ad altre lingue (il gaumais, lo

champenois ed il Tedesco centrale occidentale) il 24 dicembre 1990.

Il governo francese non ha invece dato alcun riconoscimento, in virtù del fatto che la Costituzione Francese non riconosce che una lingua nazionale, ignorando le altre. Ciononostante, alcuni rapporti ufficiali hanno riconosciuto il piccardo come una lingua a sé stante, distinta dal francese. Si può citare a questo riguardo un estratto del rapporto del Professore Bernard Cerquiglini, direttore dell'Istituto Nazionale della Lingua Francese (branca del CNRS) al ministro francese dell'Educazione nazionale, della ricerca e della tecnologia, oltre che al ministro francese della Cultura e della Comunicazione, sulle lingue della Francia (aprile 1999): "*Lo scarto non ha cessato di accrescersi fra il francese e le varietà della* langue d'oïl, *che non sarebbero da considerare oggi come dei dialetti francesi"*.

Insegna di un café in piccardo a Cayeux sur mer

Il piccardo rientra comunque nel progetto di protezione portato avanti dalla Delegazione Generale per la lingua Francese e per le Lingue di Francia del Ministro della Cultura.

Aree in cui è parlato il piccardo

Caratteristiche

Il piccardo è foneticamente abbastanza differente dalle *lingue d'oïl* centrali, da cui ebbe origine il francese; fra i tratti più notevoli, si può ricordare una evoluzione meno marcata nel piccardo dei fenomeni di palatalizzazione, che colpiscono nelle *lingue d'oïl* /k/ o /g davanti a y, /i/e /e/ toniche, così come davanti ad /a/ e /ɔ/ toniche per l'antico francese centrale ma non per il piccardo.

Album studio

Esistono diverse pubblicazioni (su base francese) per studiare il piccardo:

- René Debrie, *Le cours de picard pour tous - Eche pikar, bèl é rade (le Picard vite et bien). Parlers de l'Amiénois*. Paris, Omnivox, 1983 (+ 2 cassettes), 208p.
- Alain Dawson, *Le picard de poche*. Paris: Assimil, 2003, 192p.
- Alain Dawson, *Le "chtimi" de poche, parler du Nord et du Pas-de-Calais*. Paris: Assimil, 2002, 194p.
- Armel Depoilly (A.D. d'Dérgny), *Contes éd no forni, et pi Ramintuvries* (avec lexique picard-français). Abbeville: Ch'Lanchron, 1998, 150p.
- Jacques Dulphy, *Ches diseux d'achteure: diries 1989*. Amiens: Picardies d'Achteure, 1992, 71p. + cassette
- Gaston Vasseur, *Dictionnaire des parlers picards du Vimeu (Somme), avec index français-picard (par l'équipe de Ch'Lanchron d'Abbeville)*. Fontenay-sous-Bois: SIDES, 1998 (rééd. augmentée), 816p. (11.800 termes)

- Gaston Vasseur, *Grammaire des parlers picards du Vimeu (Somme) - morphologie, syntaxe, anthropologie et toponymie*. 1996, 144p.

Voci correlate

- Piccardia (provincia)
- Hainaut
- Lingue del Belgio
- Giù al Nord

Collegamenti esterni

-
- (EN) *Lingua piccarda*, su *Ethnologue: Languages of the World*, Ethnologue.
- *Éch picard din chl'Intarnète Il piccardo su internet (sito in diverse lingue, tra cui l'italiano)*, su *lanchron.dyadel.net*.
- *Chespicards, Ech Picard dsur ch'Intarnet, Ech l'intarnet d'ech Picard: Canzoni, Giochi*, su *picard3.farvista.net*.
- The Princess & Picard (http://www.indiana.edu/~rcapub/v23n1/p16.html) - un saggio sul piccardo dall'Indiana University, USA
- Language Museum (http://www.language-museum.com/f/french-picard.htm) - un piccolo esempio di piccardo tradotto in inglese
- Qu'est-ce que le Picard? (http://www.nordmag.com/culture/patois/patois.htm) (in Francese) - storia del piccardo

Audio

- http://ches.diseux.free.fr/sons/d85.mp3
- http://ches.diseux.free.fr/diri/dir85.htm
- *Centre de Ressources pour la Description de l'Oral* (*CRDO* - http://www.language-archives.org/language/pcd)

Controllo di autorità	GND (DE) 4174684-3 (https://d-nb.info/gnd/4174684-3) · BNF (FR) cb119331323 (https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb119331323) (data) (https://data.bnf.fr/ark:/12148/cb119331323)